

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 25 (1903)
Heft: 17

Anhang: Zweite Beilage zu Nr. 17 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Spruch.

Du kannst entbehren den Menschentrost,
Den treuen Hund und das edle Roß,
Das Saitengetöse und den frohen Sang,
Den Reizen und den Becherklang,
Der Frauen Anblick süß und hold,
Und Pracht und Reichtum und glänzendes Gold,
Doch nimmst du des Lebens Genius:
Des freudigen Schaffens Hochgenuss.

Eine Märtyrerin ihrer gesellschaftlichen Pflichten.

Nicht nur Präsident Theodore Roosevelt ist der Märtyrer seines hohen Amtes, auch seine Gattin ist derart durch gesellschaftliche Verpflichtungen in Anspruch genommen, daß man behauptet, ihre letzte Krankheit wäre eine Folge der ununterbrochenen schrecklichen Strapazen, die das gefällige Leben in Washington ihr seit November auferlegt hat. Folgende Ziffern zeigen, welche Last des „Vergnügens“ seit jener Zeit auf ihr gerubt hat: Hausgäste empfangen 200, Mittagsgesellschaften gegeben 86, Durchschnittszahl der Gäste bei jeder Mittagsgesellschaft 20, Frühstücksgäste 50, Gäste zum zweiten Frühstück 275, Staatsdiner 8, Durchschnittszahl der Gäste bei den Staatsdinner 90, besuchte Kabinettsdinner 8, musikalische Unterhaltungen gegeben 6, Durchschnittszahl der Gäste dabei 300, Gesamtzahl der Gäste bei den musikalischen Unterhaltungen 1800, Staatsempfang 5, von ihr begrüßt Gäste beim Neujahrsempfang 8000, Gäste bei vier anderen Staatsempfangen 7200, Nachmittagsempfang, die Mrs. Roosevelt gegeben hat, 5, Durchschnittszahl der Gäste bei jedem Nachmittagsempfang 1200, Gesamtzahl der Gäste bei den Nachmittagsempfangen 6000, Gäste, die ins „Blaue Zimmer“ eingeladen und nach den Staatsempfangen bewirtet wurden, 1500 . . . Das genügt.

Chopins Trauermarsch.

Wie Chopin seinen Trauermarsch komponierte, darüber erzählt der Maler Siem in der „Paris World“ eine Geschichte aus seinen eigenen Erinnerungen. Chopin saß in seinem Arbeitszimmer. In einer Ecke stand ein Klavier, in einer anderen ein menschliches Skelett, das mit einem Tuch bedeckt war. „Ich bemerkte“, schreibt der Maler weiter, „daß Chopin's Blick dann und wann umherirrte und daß ich ihn kannte, wußte ich, daß seine Gedanken weit fort von mir und seiner Umgebung waren. Mehr als das, ich wußte, daß er komponierte. Blühtlich stand er, ohne ein Wort zu sprechen, von seinem Platz auf, ging zu dem Skelett hinüber und entfernte das Tuch. Dann trug er das Skelett zum Klavier, setzte sich davor und nahm es auf seine Knie. Ein seltsames Bild von Leben und Tod! Darauf zog er das weiße Tuch um sich und das Skelett, legte des letzten Finger über seine eigenen und begann zu spielen. In dem langsamen gemessenen Dahinfließen der Klänge, die er und das Skelett heraufbeschworen, gab es kein Zögern. Als die Musik zu lauten Tönen anschwellte, schloß ich die Augen, denn das Bild des mit dem Skelett am Klavier sitzenden Mannes hatte etwas Unheimliches; dazu vertieften sich die Abend Schatten um sie und die an- und abschwellende Musik erfüllte die Luft mit geheimnisvollen Schauern. Ich wußte, daß die Komposition, die ich hörte, für immer lebendig sein würde. Die Musik verstummte und als ich aufblickte, war der Klavierstuhl leer, auf dem Boden lag Chopin bemaßlos und neben ihm, ganz zerbrochen, das Skelett. Der große Komponist war ohnmächtig geworden, aber sein Trauermarsch war geschaffen . . .“

Für Obstgartenbesitzer.

Ein Haupthindernis für eine regelmäßige Rentabilität des Obstbaus bilden die Maifrost, die oft in einer Nacht die ganze Blüte vernichten. Mehr und mehr richtet man deshalb sein Augenmerk auf solche

Obst- und besonders natürlich Apfelsorten, die nicht auf einmal aufblühen, sondern recht langsam nach und nach ihre Blüten erschließen, so daß die Nachfröste dann nur immer einen Teil der Blüte vernichten können. Die Redaktion des praktischen Ratgebers im Obst- und Gartenbau zu Frankfurt a. O. bittet alle Obstgärtner, daraufhin in diesem Jahre ihre Apfelsorten besonders zu beobachten und ihr die auffallend schnell verblühenden, sowie die im obigen Sinne lange in Blüte stehenden Sorten bis zum 3. Juni d. J. freundschaftlich mitzuteilen.



Immer jung, die Herzogin von*** Ihr Geheimnis, sehr einfach, ist im Bereiche unserer lebenswürdigen Leserinnen, indem sie für täglichen Toilette-Gebrauch die **Crème, das Puder und die Seife à la crème Simon** verwenden. Man hüte sich vor Nachahmungen. (H 3372 G) [2135] **J. Simon, Paris.**

GALACTINA das beste Kindermehl, besteht zur Hälfte aus kondens. reiner Alpenmilch. Kann den Kindern vom 3. Monate an mittel der Saugflasche verabreicht werden. [2107]

Lungenleiden. „Antituberculin“ heilt rasch selbst hartnäckige Fälle von **Gron. Lungenentzündung und Asthma**; es ist zugleich das beste Vorbeugungsmittel gegen Schwindel. Große Erfolge. Viele Anfernungsschreiben. Preis Fr. 3.50. Dépôts: Apoth. A. Kobel in Gersau; Markt-Apothek in Basel. [2119]

Neuheiten! in **Uhren**
Gold- und Silberwaren
2271 empfehlen höflich
Gebrüder Scherraus
Uhrmacher und Goldschmiede
St. Gallen Speicher
Neugasse 16. nächst der Post.
Reparaturen. Garantie.

CEYLON TEA
Ceylon-Thee, sehr fein schmeckend
kräftig, ergiebig und haltbar.
per engl. Pfd. per 1/2 kg
Orange Pekoe Fr. 4.50 Fr. 5.—
Broken Pekoe „ 3.80 „ 4.—
Pekoe „ 3.30 „ 3.50
Pekoe Souchong „ „ 3.40
China-Thee, beste Qualität
Souchong Fr. 3.60, Kongou Fr. 3.60 per 1/2 kg
Rabatt an Wiederverkäufer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei. [2294]
Carl Osswald, Winterthur.
Niederlage bei Joh. Stadelmann
Rosenbergstr. 42 b, St. Gallen.

Geschmackvolle, leicht ausfuhrbare Toiletten, Vornehmstes Modenblatt
Wiener Mode
mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“.
Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Modenbildern, über 2500 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen.
Vierteljährlich: K. 3.— = Mk. 2.50
Gratisbeilagen:
„Wiener Kinder-Mode“ mit dem Beiblatt
„Für die Kinderstube“ sowie 4 grosse, farbige Modenpanoramen.
Schnitte nach Mass.
Als Begünstigung von besonders Werten liefert die „Wiener Mode“ ihren Abonnentinnen Schnitte nach Mass für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl gratis gegen Ersatz der Expeditionspesen unter Garantie für tadelloses Passen, wodurch die Anfertigung jedes Toilettestückes ermöglicht wird.
Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und der Verlag der „Wiener Mode“, Wien, IV, Wienstrasse 19, unter Beifügung des Abonnementsabtrages entgegen. [2290]

Biscuits
unübertroffene Qualitäten.
Ueber
150 Sorten.
Stets **Neuheiten**
z. Z. besonders beliebt:
Dollar, Helvetia, Nice, Venezia, Kongo.
Dessert-Mandeln, Suprême.
Alle Sorten Waffeln
gemischte Biscuits etc. [2409]
In jedem bessern Magazin d. Lebensmittelbranche erhältlich.

Massage und schwed. Heilgymnastik.
Der Unterzeichnete beehrt sich hiemit, ergebenst anzuzeigen, dass er **gründlichen** Unterricht in der Technik der man. Massage (System Dr. Metzger), sowie in schwed. Heilgymnastik erteilt. Mässige Bedingungen; doch werden nur wirklich fähige Schüler und Schülerinnen angenommen. Gef. Anmeldungen gerne gewärtigend, zeichne [1901] Hochachtungsvoll
Wolfhalden (Bodanien) L.-Arzt Feh Spengler
Ct. Appenzell A.-Rh. pract. Specialist für Massage u. schwed. Heilgymnastik.

UM SCHLANK ZU WERDEN ohne der Gesundheit zu schaden, bediene man sich der **Pilules Apollo** auf Basis von Meerespflanzen hergestellend von Pariser ärztlichen Autoritäten für gut befunden. Diese leicht zu bewerkstelligende Behandlung vertreibt übermässigen Embonpoint unfehlbar in kurzer Zeit und sichert die Heilung von Fettleibigkeit beiderlei Geschlechts. Flacon mit Notiz fr. 6.35 franko. Gegen Nachnahme fr. 6.75. — J. Rattré, Apotheker, 5, Passage Verdaud, Paris. — Depot in Genf: Droguerie Carrière & Joris, 12, Rue du Marché. (H 1343 X)

Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten
Einbanddecken
als stets willkommene
Hübsehe Gelegenheits-Geschenke
Schweizer Frauen-Zeitung à Fr. 2.—
Für die Kleine Welt „ „ 60
Koch- und Haushaltungsschule „ „ 60
Prompter Versand per Nachnahme.
2289] **Verlag und Expedition.**

Von der grössten Bedeutung für die richtige
Ernährung der Kinder
ist [1576]
Paidol
Aerztlich empfohlen.
Grosse Goldene Medaille an der intern. Kochkunst-Ausstellung in Frankfurt a. M. 1900.
Wo keine Depot sind, direkt durch
Jacob Weber
CAPPEL (Toggenburg).

3 Vorteile
sinds, die ich infolge Grossverkaufs bieten kann u. die meinen Schuhwären jährlich einen nachweisbar immer grösseren Vertrieb verschaffen.
Erstens, was die Hauptsache ist, **die gute Qualität**;
Zweitens die gute Passform;
Drittens, der billige Preis, wie z. B.:
Arbeitschuhe, stark, beschl. Nr. 40/48 Fr. 6.50
Herrenbindschuhe, solide, beschl. „ 40/48 „ 8.—
Herrenbindschuhe, Sonntagschuhe mit Spitzkappe, schön und solid gearb. „ 40/48 „ 8.50
Frauenchuhe, stark, beschl. „ 36/42 „ 5.50
Frauenbindschuhe, Sonntagschuhe mit Spitzkappe, schön und solid gearb. „ 36/42 „ 6.50
Frauenbottinen, Elastique, für den Sonntag, schön und solid gearbeitet „ 36/42 „ 6.80
Knaben- und Mädchenchuhe, solide „ 26/29 „ 3.50
Knaben- und Mädchenchuhe, solide „ 30/35 „ 4.50
Alle vorerwähnten Schuhwaren in grösster Auswahl. Ungezählte Dankschreiben aus allen Gegenden der Schweiz und des Auslandes, die jedem hier zur Verfügung stehen, sprechen sich anerkennend über meine Bedienung aus. — Unrechte Waren, wie solche so viel unter hochtönenden Namen ausgeben werden, führe ich grundsätzlich nicht. — Garantie für jedes einzelne Paar. Austausch sofort franko. — Preisverzeichnis mit über 250 Abbildungen gratis und franko. (H 1200 Q) [2359]
Aeltestes und grösstes
Schuhwarenvandhaus der Schweiz.
Rud. Hirt, Cenzburg.

4 Schreibbücher

für Handwerker und Geschäftsleute.

Hauptbuch, praktisch eingeteilt Fr. 2. 50

Journal-Tagbuch „ 2. —

Kassabuch „ 1. 50

Fakturenbuch [1887] „ 1. 80

Versende alle vier Bücher statt zu Fr. 7. 80 zu nur Fr. 6. —.

A. Niederhäuser, Schreibbücherfabrik, Grenchen.

Ein Wort an die Mütter!

Wenn Ihr gesunde und kräftige Kinder wollt, ernährt dieselben nur mit dem langjährig, ärztlich erprobten



Kaisers Kindermehl

welches in seiner vollkommenen Zusammensetzung der Muttermilch gleichkommt. Besitzt höchste Nährkraft und Leichtverdaulichkeit, verhütet und beseitigt Erbrechen und Diarrhoe. Ueber 100 Dankschreiben von Hebammen. Die grosse Billigkeit ermöglicht den Gebrauch jedermann. 1/4 Kilo-Paket 50 Cts.

Zu haben in den meisten Apotheken und besseren Kolonialwarenhandlungen oder direkt bei
Fr. Kaiser, Nahrungsmittelfabrik
St. Margrethen (Kt. St. Gallen)

Brautleuten

empfehlen wir unsere Ausstellung compl. Zimmer - Einrichtungen zur zwanglosen Besichtigung. Als besonders beliebte Ausstattungen offerieren wir: [2114]

Schlafzimmer

In Eichen- od. Rusternholz
2 Betten 1x2 m innen
2 Feder-Rosshaarmatratzen
mit Keilkissen
2 Duvet, Pfützen und
Kopfkissen
2 Nachtsche mit Marmor
1 Waschkommode m. Marmor
u. Spiegelaufsatz
1 Spiegelschrank mit Cyst.
Fac. Glas
2 Stühle, 1 Handtuchständer.
Fr. 1000.—

Esszimmer

In Nussbaumholz (innen Eiche)
1 Büffet
1 Ausziehtisch 130/90
6 Rohrsessel
1 Serviertisch
1 Rollendivan mit Moquette
Fr. 600.—

Salon

In Nussbaumholz (innen Eiche)
1 Sofa m. Plüsch od.
2 Fauteuil Kameeltasch.
2 Halbfauteuil n. Wahl bezog.
1 Salontisch
1 Sillenschrank
1 Spiegel
Fr. 680.—

50 Musterzimmer in allen Preislagen, einfachster bis hochfeinster Ausführung.

Mehrjährige schriftliche Garantie.

Eigene Fabrikation. Ateliers für Polster und Dekorationen.

Möbelfabrik Thümena & Co., Zürich I
vorm. Möbelmagazin Ad. Aeschlimann. Schifflände 12



Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen von 1800 Fr. bei guter und genügender Ernährung auskommen vermag, zeigt Fr. Ida Niederer, vormals Vorsteherin der thurgauischen Haushaltungsschule, auf Grund jahrelang gesammelter Angaben und praktisch durchgeführter Haushaltungsbudgets in ihrer bereits in vier Auflagen erschienenen Schrift: **Die Küche des Mittelstandes. Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vierwöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten. Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis nur Fr. 1. 20 beträgt, verdient in allen Familien, speciell aber in solchen mit heranwachsenden Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in St. Gallen.** [2288]

Bruchleidende

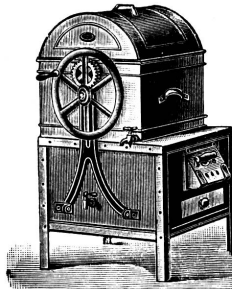
finden **sichere und schnelle Heilung** durch mein patentiertes, mit verschiedenen goldenen Medaillen und höchsten Auszeichnungen prämiertes

Bruchband ohne Feder

Man hüte sich vor minderwertigen Nachahmungen. Auf Anfrage Broschüre mit Dankschreiben vieler Geheilten gratis und franko durch (O 700 B) [2429]

Dr. Reimanns, Valkenberg, L Nr. 160, Holland.

Die beste und einzige Waschmaschine



die wirklich eine komplette und auch transportable Wascheinrichtung ist, wird seit 17 Jahren erstellt von der

Fabrik für Wasch- und Tröckne-Anlagen
J. DÜNNER
in Schönbühl bei Bern.

Diese Maschine hat eine **Federung** und wird damit die Wäsche **gekocht**, durch das Drehen total gewaschen und liefert auch genügend kochendes Wasser zum Lüttern derselben. Inhalt der Maschine für Private 10—12 Leintücher oder 16 Hemden.

Kochzeit 30 Minuten.

Mindestens 50% Ersparnis an Zeit und Brennmaterial.

Leistungsangaben, durch Hunderte von Zeugnissen erhärtet, werden garantiert.

Waschmaschinen, Auswindmaschinen für Wasserbetrieb, Tröckne-Anlagen für Private, Hotels und Anstalten.
Zeichnungen und Prospekte zu Diensten. [2369]

Parketol

in der Schweiz gesetzlich geschützt, einziges Mittel für Parketböden, das feuchtes Aufwischen gestattet, Glanz ohne Glätte gibt, jahrelang hält, Linoleum konserviert und aufrichtet. Wischen und Blochen fällt ganz fort; geruchlos und sofort trocken. Zeugnisse etc. auf Anfrage. Das Liter gelblich zu 4 Fr. und farblos zu Fr. 4.50 nur allein echt zu haben in folgenden Dépôts:

Basel: L. Zander, Apotheke.
Basel: Fr. Frey zum Eichhorn.
Bern: Hans Wagner, Drog. z. Gerberberg.
Bern: Emil Rupp.
Burgdorf: Ed. Zbinden zur alten Post.
Chaux-de-Fonds: Droguerie neuchâteloise.
Frauenfeld: Handschin & Comp.
Horgen: J. Staub.
Luzern: Disler & Reinhart.
Rapperswil: Louis Griesser.
Rorschach: L. Zander & Co., Apotheke.
Rüti (Kt. Zürich): H. Altörfer.
Schaffhausen: Gebr. Quidort.
St. Gallen: Schlatter & Co.
Winterthur: C. Ernst z. Schneeberg.
Zürich: H. Volkart & Co., Marktgasse.
A. von Büren, Linthescherplatz.

Parketol ist nicht zu verwechseln mit Nachahmungen, die unter ähnlich lautenden Namen angeboten werden. [2306]

Dr. Wanders Malzextrakte

36jähriger Erfolg. **Fabrik gegründet: Bern 1865.** 36jähriger Erfolg. **Preis**
Malzextrakt mit Eisen. Leichtverdauliches Eisenpräparat bei allgemeinen Fr. 1. 40
Schwächezuständen und Blutarmut
Malzextrakt mit Bromammonium, gegen Keuchhusten, ein glänzend erprobtes Linderungsmittel „ 1. 40
Malzextrakt mit glycerin-phosphorsäuren Salzen, wird mit Erfolg bei allgemeiner Erschöpfung des Nervensystems angewendet „ 2. —
Malzextrakt mit Pepsin und Diastase. Verdauungsmalzextrakt zur Hebung der darniederliegenden Verdauung „ 1. 50
Neu! Leberthran-Emulsion mit Malzextrakt und Eigelb. Ausserordentl. leicht verdaulich u. sehr angenehm schmeckend. Kräftigungsmittel „ 2. —
Dr. Wanders Malzzucker und Malzbonbons.
Altbewährte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht, überall käuflich. [2232]

Möbel-Magazine Pelikan

zum seit einigen Jahren umgebaut, bieten Arbeiten [2264]
hochfeinster gediegener Qualität
in unübertreffbarer Solidität
und allerneuester edelster Formen
und Holzarten
Einfache Möbel, Betten, Sessel, Divans etc.
in enormer Auswahl billigst.
Höft. empfiehlt sich

A. Dinser seit 34 Jahren
15 Schmiedgasse 15
z. Pelikan
ST. GALLEN.

Heirate nicht

ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe, mit 39 anatomischen Bildern, Preis 2 Fr., Dr. Lewitt, Liebe und Ehe ohne Kinder, Preis 2 Fr., gelesen zu haben. Versand verschlossen durch **Nedwigs Verlag in Luzern.** [2265]
Abnehmern beider Werke liefert gratis „Die schmerz- und gefahrlose Entbindung der Frauen“ (preisgekrönt).

Frauen- und Geschlechtskrankheiten, Periodenstörung, Gebärmutterleiden

werden schnell und billig (auch brieflich) ohne Berufsstörung unter strengster Diskretion geheilt von

Dr. med. J. Häfiger
Ennenda.

[2251]

Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme
bttto. 5 Ko. n. Toilette-Abfall-Seifen
(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [1609]
Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

LANG GARNE



Garantiert echte Makogarne in Nr. 5/2, 7/2, 7/3, 10/4, 12/4 und 30/8 und in allen Farben. Man verlange mit Rücksicht auf die in letzter Zeit vorkommenden, zur Diskreditierung dieser Garnsorten absichtlich gering gemachten Nachahmungen ausdrücklich Originalaufmachung (bei Strängen die von uns zuerst eingeführten Papiermanchetten) mit dem Namen der Firma (Za 1635 g) [2385]
Lang & Co. in Reiden.

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten
in jedem Genre liefert prompt
Buchdruckerei Merkur in St. Gallen.